

Conseil régional Nakonha:ka

Regional Council

Église Unie Plymouth-Trinity United Church
Sunday, September 17, 2023 / Dimanche, 17 septembre, 2023

World Week for Peace in Palestine and Israel
Semaine mondiale pour la paix en Palestine et Israël

Creation Time 2 - Temps de la Création 2

Prelude

Gathering Song MV 188
Asante sana Yesu

v1) Asante sana Yesu, asante sana
Yesu,
asante sana Yesu, moyoni.
Asante sana Yesu, asante sana Yesu,
asante sana Yesu, moyoni.
v2) I thank you, thank you, Jesus, I
thank you, thank you, Jesus,
I thank you, thank you, Jesus, in my
heart.
I thank you, thank you, Jesus, I thank
you, thank you, Jesus,
I thank you, thank you, Jesus, in my
heart.

Greetings & Welcome

Community Life

Prélude

Chant de rassemblement
Asante sana Yesu **MV 188**

v3) Je te remercie, Jésus, Je te
remercie Jésus,
Je te remercie, Jésus dans mon cœur
Je te remercie, J'`sus, je te remercie
Jésus
Je te remercie, Jésus, dans mon cœur.

Accueil et salutations

Vie communautaire

Acknowledgement of the land

For thousands of years, First Nations peoples have walked on this land; their relationship with creation is at the centre of their lives and spirituality. At Plymouth-Trinity, we are gathered on the traditional unceded territory of the Abenaki.

We acknowledge their stewardship of the land throughout the ages. As we strive to better educate ourselves and work towards reconciliation, we commit to live with respect on this land, and live in peace and friendship with its peoples.

Call to worship / Opening Prayer

We come rejoicing in God's creation:
God is good. The fruit-laden trees
proclaim the wonder of God.

We come rejoicing in God's creation:
God is good. The autumn rain
declares the nurture of God.

We come rejoicing in God's creation:
God is good. The mountains and hills
reflect our awesome God.

We come rejoicing in God's creation:
God is good. The gathered crops
make evident our caring God.

Reconnaissance du territoire

Des millénaires durant, les peuples des Premières Nations ont marché sur cette terre; leur relation avec la création est au centre de leur vie et de leur spiritualité. À Plymouth-Trinity, nous nous rassemblons sur le territoire traditionnel non cédé des Abénaquis.

Nous reconnaissons leurs soins à la terre, depuis des temps immémoriaux. Nous nous efforcerons à mieux nous éduquer ainsi qu'à œuvrer pour la réconciliation ; nous nous engageons aussi à vivre avec respect sur cette terre et à vivre dans la paix et l'amitié avec les êtres qui l'habitent.

Appel à l'adoration / Prière d'Ouverture

Nous venons avec joie devant la création de Dieu : Dieu est bon. Les arbres chargés de fruits proclament ses merveilles.

Nous venons avec joie devant la création de Dieu : Dieu est bon. La pluie célèbre Dieu qui alimente.

Nous venons avec joie devant la création de Dieu : Dieu est bon. Montagnes et les collines reflètent sa grandeur.

Nous venons avec joie devant la création de Dieu : Dieu est bon. Les abondantes récoltes témoignent des bienfaits de notre Dieu.

Cantique **VU p 894**
Grand Dieu, nous te bénissons

v1) Grand Dieu, nous te bénissons,
nous célébrons tes louanges!
Eternel, nous t'exaltons
de concert avec les anges,
et prosternés devant toi,
nous t'adorons : louange à toi!

v2) L'illustre chœur des témoins,
des disciples, des prophètes;
célèbre le Dieu sauveur
dont ils sont les interprètes;
et ton Eglise en tous lieux
bénit ton nom glorieux.

v3) Puisse ton règne de paix
s'étendre par tout le monde!
Dès maintenant, à jamais,
que sur la terre et sur l'onde
tous genoux soient abattus
au nom du Seigneur Jésus.

v4) Gloire soit au Saint-Esprit!
Gloire soit au Dieu de vie!
Gloire soit à Jésus Christ,
notre sauveur, notre ami!
Son immense charité
dure à perpétuité.

Illumination Prayer

We know, O God, that all creation is yours. We know that it is blessed by your Spirit, causing all things to brim with life.

Fill us with the Spirit's passion, that we might come alive again, here and now, and in the days to come, as we open ourselves to the Scripture.

In Christ's name and in your love, we pray. Amen.

- Richard Bott, Grace U.C., Burlington, Ont. 2023

Prière d'Illumination

Nous savons, ô Dieu, que toute la création est à toi. Nous savons qu'elle est bénie par ton Esprit : ainsi la vie déborde en toute chose.

Remplis-nous de la passion de l'Esprit, afin que nous puissions revivre, ici et maintenant, et dans les jours à venir, ce que nous allons découvrir dans l'Écriture.

Au nom du Christ et dans ton amour, nous prions. Amen.

Scripture readings

Romans 14:1-10

Welcome those who are weak in faith but not for the purpose of quarreling over opinions. Some believe in eating anything, while the weak eat only vegetables. Those who eat must not despise those who abstain, and those who abstain must not pass judgment on those who eat, for God has welcomed them. Who are you to pass judgment on slaves of another? It is before their own lord that they stand or fall. And they will be upheld, for the Lord is able to make them stand.

Some judge one day to be better than another, while others judge all days to be alike. Let all be fully convinced in their own minds. Those who observe the day, observe it for the Lord. Also those who eat, eat for the Lord, since they give thanks to God, while those who abstain, abstain for the Lord and give thanks to God.

Lectures de la Bible

Romains 14 : 1 -10

Accueillez celui qui est faible dans la foi, sans critiquer ses scrupules. La foi de l'un lui permet de manger de tout, tandis que l'autre, par faiblesse, ne mange que des légumes. Que celui qui mange ne méprise pas celui qui ne mange pas et que celui qui ne mange pas ne juge pas celui qui mange, car Dieu l'a accueilli. Qui es-tu pour juger un serviteur qui ne t'appartient pas ? Qu'il tienne bon ou qu'il tombe, cela regarde son propre maître. Et il tiendra bon, car le Seigneur a le pouvoir de le faire tenir.

Pour l'un, il y a des différences entre les jours ; pour l'autre, ils se valent tous. Que chacun, en son jugement personnel, soit animé d'une pleine conviction. Celui qui tient compte des jours le fait pour le Seigneur ; celui qui mange de tout le fait pour le Seigneur, en effet, il rend grâce à Dieu. Et celui qui ne mange pas de tout le fait pour le Seigneur, et il rend grâce à Dieu.

For we do not live to ourselves, and we do not die to ourselves. If we live, we live to the Lord, and if we die, we die to the Lord; so then, whether we live or whether we die, we are the Lord's. For to this end Christ died and lived again, so that he might be Lord of both the dead and the living. Why do you pass judgment on your brother or sister? Or you, why do you despise your brother or sister? For we will all stand before the judgment seat of God.

Matthew 18: 21-35

Peter came and said to Jesus, "Lord, if my brother or sister sins against me, how often should I forgive? As many as seven times?" Jesus said to him, "Not seven times, but, I tell you, seventy-seven times."

En effet, aucun de nous ne vit pour soi-même et personne ne meurt pour soi-même. Car, si nous vivons, nous vivons pour le Seigneur ; si nous mourons, nous mourons pour le Seigneur : soit que nous vivions, soit que nous mourions, nous sommes au Seigneur. Car c'est pour être Seigneur des morts et des vivants que Christ est mort et qu'il a repris vie. Mais toi, pourquoi juges-tu ton frère ou ta sœur? Et toi, pourquoi méprises-tu ton frère ou ta soeur ? Tous, en effet, nous comparaîtrons devant le tribunal de Dieu.

Matthieu 18 : 21 - 35

Pierre s'approcha et dit à Jésus : « Seigneur, quand mon frère ou ma sœur commettra une faute à mon égard, combien de fois lui pardonnerai-je ? Jusqu'à sept fois ? » Jésus lui dit : « Je ne te dis pas jusqu'à sept fois, mais jusqu'à soixante-dix fois sept fois.

“For this reason the kingdom of heaven may be compared to a king who wished to settle accounts with his slaves. When he began the reckoning, one who owed him ten thousand talents was brought to him, and, as he could not pay, the lord ordered him to be sold, together with his wife and children and all his possessions and payment to be made. So the slave fell on his knees before him, saying, ‘Have patience with me, and I will pay you everything.’ And out of pity for him, the lord of that slave released him and forgave him the debt.

But that same slave, as he went out, came upon one of his fellow slaves who owed him a hundred denarii, and seizing him by the throat he said, ‘Pay what you owe.’ Then his fellow slave fell down and pleaded with him, ‘Have patience with me, and I will pay you.’ But he refused; then he went and threw him into prison until he would pay the debt.

« Ainsi en va-t-il du Royaume des cieux comme d’un roi qui voulut régler ses comptes avec ses serviteurs. Pour commencer, on lui en amena un qui devait dix mille talents. Comme il n’avait pas de quoi rembourser, le maître donna l’ordre de le vendre ainsi que sa femme, ses enfants et tout ce qu’il avait, en remboursement de sa dette. Se jetant alors à ses pieds, le serviteur, prosterné, lui disait : “Prends patience envers moi, et je te rembourserai tout.” Pris de pitié, le maître de ce serviteur le laissa aller et lui remit sa dette.

En sortant, ce serviteur rencontra un de ses compagnons, qui lui devait cent pièces d’argent ; il le prit à la gorge et le serrait à l’étrangler, en lui disant : “Rembourse ce que tu dois.” Son compagnon se jeta donc à ses pieds et il le suppliait en disant : “Prends patience envers moi, et je te rembourserai.” Mais l’autre refusa ; bien plus, il s’en alla le faire jeter en prison, en attendant qu’il eût remboursé ce qu’il devait.

When his fellow slaves saw what had happened, they were greatly distressed, and they went and reported to their lord all that had taken place. Then his lord summoned him and said to him, ‘You wicked slave! I forgave you all that debt because you pleaded with me. Should you not have had mercy on your fellow slave, as I had mercy on you?’ And in anger his lord handed him over to be tortured until he would pay his entire debt. 35 So my heavenly Father will also do to every one of you, if you do not forgive your brother or sister from your heart.”

*Here end our readings for today.
The Word of God, for the people of
God.*

Thanks be to God.

Voyant ce qui venait de se passer, ses compagnons furent profondément attristés et ils allèrent informer leur maître de tout ce qui était arrivé. Alors, le faisant venir, son maître lui dit : “Mauvais serviteur, je t’avais remis toute cette dette, parce que tu m’en avais supplié. Ne devais-tu pas, toi aussi, avoir pitié de ton compagnon, comme moi-même j’avais eu pitié de toi ?” Et, dans sa colère, son maître le livra aux tortionnaires, en attendant qu’il eût remboursé tout ce qu’il lui devait. C’est ainsi que mon Père céleste vous traitera, si chacun de vous ne pardonne pas à son frère du fond du cœur. »

*Ceci termine nos lectures de ce jour.
La Parole de Dieu, pour le Peuple de
Dieu!*

Nous rendons grâce à Dieu.

Hymn

VU 581

When we are living

v1) When we are living, it is in Christ
Jesus,
and when we're dying, it is in the
Lord.

Both in our living and in our dying,
we belong to God, we belong to God.

v2) Through all our living, we our
fruits must give.
Good works of service are for
offering.
When we are giving, or when
receiving,
we belong to God, we belong to God.

v3) 'Mid times of sorrow and in times
of pain,
when sensing beauty or in love's
embrace,
whether we suffer, or sing rejoicing,
we belong to God, we belong to God.

v4) Across this wide world, we shall
always find
those who are crying with no peace of
mind,
but when we help them, or when we
feed them,
we belong to God, we belong to God.

Children's Time

Message : About owing,
and owning, people and goods

L'heure des enfants

Message : Prêter et emprunter,
posséder et appartenir

Offering Hymn

VU 691

Though ancient walls

v1) Though ancient walls may still
stand proud
and racial strife be fact,
though boundaries may be lines of
hate,
proclaim God's saving act!

Refrain

*Walls that divide are broken down;
Christ is our unity!
Chains that enslave are thrown aside;
Christ is our liberty!*

v2) When vested power stands firm
entrenched
and breaks another's back,
when waste and want live side by
side,
it's Gospel that we lack.

Refrain

v3) The truth we seek in varied
scheme,
the life that we pursue,
unites us in a common quest
for self and world made new.

Refrain

v4) The church divided seeks that
grace,
that newness we proclaim;
a unity of serving love
that lives praise to God's name!

Refrain

v5) This broken world seeks lasting
health
and vital unity.
God's people by God's Word renewed,
cast off all slavery!

Refrain

Offering Prayer

Tender God, we pray that these gifts of time, talent, and treasure that we offer to you will witness to the world that we are a people of faith. We have faith in your love that one day there will be an abundance of your peace, justice, and mercy so all of your creation will share in your blessings. Until that time, these gifts we offer are a sign of our faith that your kin(g)dom will come. Amen.

*- Sandy Ferguson, Strathearn U.C.,
Edmonton, Alta. 2022*

Prayers of the People

Prière pour l'Offrande

Dieu de tendresse, nous prions pour que ces dons de temps, de talents et de trésors que nous t'offrons témoignent au monde que nous sommes un peuple de foi. Nous avons foi en ton amour et qu'un jour il y aura une abondance de ta paix, de ta justice et de ta miséricorde afin que toute ta création partage tes bénédictions. En attendant, ces dons que nous offrons sont un signe de notre foi dans l'avènement de ta famille. Amen.

Intercession

Final hymn **VU 646**
Siyahamba

v1) Siyahamb' ekukhanyen'
 kwenkhos,
siyahamb' ekukhanyen'
 kwenkhos. (2x)
Siyahamba, (hamba, Siyahamba,
 hamba), oo,
Siyahamb' ekukhanyen
 kwenkhos. (2x)

v2) Nous marchons à la lumière de
 Dieu,
nous marchons à la lumière de
 Dieu. (2x)
Nous marchons, (marchons, oui, nous
 marchons), oo,
Nous marchons à la lumière de
 Dieu! (2x)

Benediction & Sending

Cantique Final **VU 646**
Siyahamba

v3) We are marching in the light of
 God,
we are marching in the light of
 God. (2x)
We are marching, (marching, we are
marching), oo,
We are marching in the light of
 God. (2x)

v4) Caminando en la luz de Dios,
caminando en la luz de Dios. (2x)
Caminando vamos, caminando,
 vamos,
caminando en la luz de Dios.(2x)

Bénédition et exhortation

Chorale closing MV 92

Like a rock

Like a rock, like a rock,

God is under our feet.

Like the starry night sky

God is over our head.

Like the sun on the horizon

God is ever before.

Like the river runs to ocean,

our home is in God evermore.

Postlude

Postlude

All are welcome! Plymouth-Trinity wholeheartedly welcomes siblings from other communities of faith joining us from elsewhere in the St Francis Cluster and even beyond!

Merci à tous ceux et toutes celles qui ont rendu ce culte possible par leurs talents et divers dons en temps et en argent.

Thank you to everyone who made this worship service possible by the gifts of their talents and skills, and time and money.

Readings/lectures: Guy Cherier & Janet McBurney

Hybrid Zoom : François Gauthier, Geneviève Viau & Ny Aina Tatih Andriamisamanana

Nous accueillons avec joie les frères et sœurs qui proviennent des Eglise de la St François ou même d'ailleurs. Tout le monde est le bienvenu ! Vous êtes chez vous !

**Église Unie Plymouth-Trinity
United Church**

380 Dufferin, Sherbrooke, QC, J1H 4M7

www.PlymouthTrinityChurch.org

www.facebook.com/PlymTrin

Ministers/: All of us

Le sacerdoce: Tout le monde

Clergy/:

Pasteur: the Rev. Samuel V. Dansokho

873-200-2011

SVDansokho.ptucc@gmail.com

Organist/e: Leslie Young

LeslieMartinYoung@gmail.com

Caretaker/

Entretien: Christopher Bryant

Building supervisor: Gaston Schinck

819-570-1566

Board chair/

président du conseil d'administration :

Jack Eby

JEby@ubishops.ca

Secretary/

secrétaire: Eleanor Brown

Office: 819-346-6373

PlymouthTrinityChurch@gmail.com

office hours: 9 a.m.-12:30 p.m. Tues-Friday

au bureau 9 h à midi-et-demi mardi-vendredi